



مختبر البحث في الترجمة والمصطلحات
وصناعة القواميس



مختبر البحث في الترجمة والإعلام
والتواصل بين الثقافات



Ecole Supérieure Roi Fahd de
Traduction



Université Abdelmalek Essaadi

Call for Participation in the Second International Conference: Translation and Management of Difference

Translation has always been the right and righteous path for managing and containing difference, thus sprouting here and there, reaching countries that speak different languages, and whose cultures are miles apart, in all forms of human thinking, be it literary, artistic or scientific. At times, it fails to meet its goals, but at many others it reaches its objectives, as it keeps trying again and again. While oscillating through the labyrinth of differences to warrant acceptance, it winds up ascertaining its livelihood, regeneration and hence its survival. Translation has never negated or marginalized the 'Other'. It has always sought to embrace and converse with the others in such a way as would create a space for interpretation and dialogue within which differences could melt away. This has eventually led to the evolution, growth, reinvigoration and flourishing of human thought far away from self-enclosure and stagnation, far off the plain openness with which one's identity is effaced and uprooted under the pretext of various nomenclatures, chief of which is globalization.

Cultures have always cross-fertilized and interacted thanks to translation. Respecting the ethics of translation as encompassed in clarity, faithfulness, moral commitment on the part of the translator as regards literary, religious or legal translation among others has contributed to setting standards for observing and incubating the particularities of the source and target languages. Since time

immemorial, difference, in all of its manifestations, has not spoilt acculturation and hybridization, but instead translators have woven out of it a mosaic for human creativity at renewable moments of fecundity. This mosaic is spun out of the threads of difference and the ability to manage creative human thinking. Thanks to translation, texts have travelled East and West migrating from their countries of origin and settling down in new cultural environments to live and renew themselves, transcending linguistic and cultural barriers and celebrating plurality and heterogeneity which is at the core of universal knowledge.

Today more than ever before, the technological revolution has opened up promising paths and wide horizons for translation to go beyond geographical borders towards a more digitized world surpassing human capacity in speed but not in quality. Despite the fast-paced digital technological advances, the questions that pose themselves pertain to whether these (advances) can thaw barriers and reduce distances to come up with acceptable translations that respect cultural specificities as well as the ethics of translation and to what extent the translator can abide by the code of conduct governing all the aspects of the translational act/process while faced with disparate and, at times, complex cultural specificities. Another question forcing itself into the surface relates to translation as a cultural intermediary and vehicle for a nation's civilizational approach to managing difference and the challenges arising thereof.

In this regard, the second edition of the international conference on translation and management of difference, which is organized by the laboratory of Research in Translation, Media and Communication among Cultures together with the laboratory of Research in Translation, Terminology and Lexicography at King Fahd School of Translation in Tangier on March 25-26, aims at involving researchers and participants in debating and approaching the process of translation as an act respectful and mindful of cultural specificities and as a founder of the ethics of translation. In so doing, translation sets the rules

dictating how difference can be managed and turned into a fertile soil for competitive creativity in the face of the technological, digital and globalizing tide, one that reduces distance and effaces identities. Participants from Morocco and elsewhere are invited to contribute to one/any of the themes chosen for this year's conference:

- Laws and ethics of Translation
- Technology and translation
- Cultural translation and the specificities of identity
- Translation and travel

Titles of papers and abstracts (in no more than 300 words) in Arabic or English are to be emailed to the conference: Congrès Esrft Mars 2020. Submission deadline: November 30th, 2019.

Intervening parties will receive a confirmation email before December 30th, 2019. The entire paper/contribution will be submitted to the organizing committee on the day the conference is to be held, i.e. March 25-26, 2019.